

4. I Have a Dream

Dr. Martin Luther King jr.

Paragraph 1

Five score years ago a great American in whose symbolic shadow we stand today signed the Emancipation Proclamation. This momentous decree came as a great beacon light of hope to millions of Negro slaves who had been seared in the flames of withering injustice. It came as a joyous daybreak to end the long night of their captivity. पूरे 100 साल पहले एक महान अमेरिकी जिसके छल छाया में आज हम खरे हैं। हस्ताक्षर किया था दास मुक्ति घोषणा पत्र पर ये महत्वपूर्ण आज्ञाप्ति लाखों नीग्रो गुलामों के लिए उम्मीद की किरण बन के आई। जो जलते आए नाइंसाफी की विध्वंकारी आग में। ये खुशियों की सुबह बन के आई लम्बी गुलामी के रात के अंत में

Paragraph 2

But one hundred years later we must face the tragic fact that the Negro still is not free. One hundred years later the life of the Negro is still sadly crippled by the manacles of segregation and the chains of discrimination. One hundred years later the Negro lives on a lonely island of poverty in the midst of a vast ocean of material prosperity. One hundred years later the Negro is still languished in the corners of American society and finds himself an exile in his own land. And so we've come here today to dramatize a shameful condition. पर सौ साल बाद भी हमें ये दुखदाई सत्य को अवश्य मानना होगा के काले अभी तक आजाद नहीं हैं। सौ साल बाद भी कालों का जीवन जकरा हुआ है पृथीकरण की हथकड़ी और भेद भाव की जंजीर से सौ साल बाद भी। भौतिकी संवृद्धि के अपार सागर के बीच में काले गरीबी की एकांत भूमि में अपना जीवन व्यतीत

☺Good News 100% FREE☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

कर रहे हैं सौ साल बाद भी. काले अमेरिकी समाज के किनारे पर लड़खड़ा रही है और अपने आप को अपने ही देश से निष्काषित महसूस कर रहे हैं। इसीलिए आज हम यहां आए हैं शर्मिदा कर देने वाली स्थिति का नाटकीय रूप पेश करने के लिए

Paragraph 3

It is obvious today that America has defaulted on this promissory note insofar as her citizens of color are concerned. Instead of honoring this sacred obligation America has given the Negro people a bad check a check which has come back marked insufficient funds. But we refuse to believe that the bank of justice is bankrupt. We refuse to believe that there are insufficient funds in the great vaults of opportunity of this nation. And so we've come to cash this check a check that will give us upon demand the riches of freedom and the security of justice. We have also come to this hallowed spot to remind America of the fierce urgency of Now. This is no time to engage in the luxury of cooling off or to take the tranquilizing drug of gradualism. Now is the time to make real the promises of democracy. Now is the time to rise from the dark and desolate valley of segregation to the sunlit path of racial justice. Now is the time to lift our nation from the quicksand of racial injustice to the solid rock of brotherhood. ये साफ हो चुका है कि अमेरिका ने अभी तक अपने एकरारनामे को पूरा नहीं किया है। क्यूंकि उसके रंगभेद वाले नागरिक चित्तित हैं इस पवित्र बाध्यता को निभाने के बजाय अमेरिका ने नींगो लोगों को जाली चेक थमा दिया है। एक चेक जिसे बैंक ने पर्याप्त राशि लिखकर लौटा दिया। पर हम ये मानने से इनकार करते हैं कि न्याय के बैंक का दिवालिया निकल चूका है। हम ये मानाने से इनकार करते हैं कि महान अवसर वाले इस देश के तहखाने में पैसा नहीं है। इसलिए हम इस चेक को भुनाने आए हैं एक चेक जो आजादी की सम्पत्ति तथा न्याय की सुरक्षा देगा। हम इस पवित्र स्थल पे इसलिए भी आए हैं कि अमेरिका को आज की

_____ ☺Good News 100% FREE☺ _____

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

सबसे बड़ी जरूरत याद दिला सके. ये समय नहीं है धौंस जमाने की या लेटलतीफी से समस्या को सुलझाने की. अब समय आ चुका है की अँधेरे और उजड़े हुए पृथक्करण की वादियों से उठ कर जाती मूलक न्याय के प्रकाश में चले. अब समय आ चुका है कि अपने देश को वंशीय भेदभाव की भवरजाल से उठा कर भाईचारा के मजबूत चट्ठानों पे जमा दें।

Paragraph 4

It would be fatal for the nation to overlook the urgency of the moment and to underestimate the determination of the Negroes. This sweltering summer of the Negro's legitimate discontent will not pass until there is an invigorating autumn of freedom and equality. Nineteen sixty-three is not an end but a beginning. 1963 And those who hope that the Negro needed to blow off steam and will now be content will have a rude awakening if the nation returns to business as usual. And there will be neither rest nor tranquility in America until the Negro is granted his citizenship rights. The whirlwinds of revolt will continue to shake the foundations of our nation until the bright day of justice emerges. वक्त की नजाकत को नजर अंदाज करना और कालो कि अटलता को कम आंकना राष्ट्र के लिए बड़ा खतरनाक साबित होगा। काले के अंदर न्याय पाने के लिए उठी भस्मक ज्वाला तब तक शांत नहीं होगी जब तक आजादी और बराबरी को बल देने वाली वसंत न आ जाए - . 1963 अंत नहीं शुरुआत थी और वह जो सोचते थे काले को भाप बनाकर उड़ा देना चाहिए और अब वह सहमत होगे उनमें अशिष्टता जाग उठेगी। अगर हमेशा की तरह इस बार भी देश हक की बात करने लगे. जब तक काले को नागरिकता के अधिकार नहीं दे दिए जाते अमरीका में बगावत की चक्रवात जारी रहेगी। देश का आधार हिलाने के लिए विद्रोह का बवंडर जारी रहेगा जब तक न्याय के प्रदीप्त दिन सामने ना जाए।

Paragraph 5

But there is something that I must say to my people who stand on the warm threshold which leads into the palace of justice In the process of



अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹[₹] फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

gaining our rightful place we must not be guilty of wrongful deeds. Let us not seek to satisfy our thirst for freedom by drinking from the cup of bitterness and hatred. - लेकिन कुछ है जो कहना चाहता हूं अपने लोगों से जो खड़े हैं दहकते दहलीज पर जो नेतृत्व करेगी न्याय के मुकाम तक अपने अधिकार पाने के क्रम मे (के दौरान). हमें कोई भी गलत काम का दोषी अवश्य नहीं बनना चाहिए. अपने आजादी की तृप्ति (भूख-प्यास) को कड़वाहट तथा घृणा का प्याला पी कर शांत ना करें

Paragraph 6

We must forever conduct our struggle on the high plane of dignity and discipline. We must not allow our creative protest to degenerate into physical violence. Again and again we must rise to the majestic heights of meeting physical force with soul force. - The marvelous new militancy which has engulfed the Negro community must not lead us to a distrust of all white people for many of white people for many of our white brothers as evidenced by their presence here today have come to realize that their destiny is tied up with our destiny. And they have come to realize that their freedom is inextricably bound to our freedom. We cannot walk alone. - . हम लोगों को अपना संघर्ष अवश्य ही उच्च आदर्श तथा अनुशासन में रहकर करना चाहिए. हमारे नायाब संघर्ष को हमलोगों को अवश्य ही मारपीट करके कुलाचार में नहीं बदलने दें. फिर से और बार-बार शारीरिक बल को अन्तरात्मिक बल से मिलाने के लिए हमें बहुत ऊँची उड़ान भरनी पड़ेगी एक बड़ा आतंकवाद (गिरोह) जो नीग्रो समुदाय को अपने लपेटे में ले लिया है अवश्य ही श्वेत लोगों के बीच (नीग्रो के प्रति) बदगुमानी यानी शंका पैदा नहीं करें (उसे ऐसा एहसास ना दिलाएं कि हम नीग्रो उनके दुश्मन हैं) बहुत से हमारे श्वेत लोग बहुत से हमारे श्वेत भाई जैसा कि उसकी आज यहां मौजूदगी सुबूत है उन्हें पता चल गया है कि. उन लोगों का भाग्य हमारे भाग्य से जुड़ा हुआ है और उन्हें पता चल गया है कि (इन.एक्स्ट्रीकेबली).

☺Good News 100% FREE☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

और उन लोगों की आजादी हमारी आजादी के साथ लिपटी हुई है। हम लोग अकेले (अलग-अलग) नहीं चल सकते

Paragraph 7

And as we walk we must make the pledge that we shall always march ahead. We cannot turn back. There are those who are asking the devotees of civil rights When will you be satisfied? We can never be satisfied as long as our bodies heavy with the fatigue of travel cannot gain lodging in the motels of the highways and the hotels of the cities. We cannot be satisfied as long as the negro's basic mobility is from a smaller ghetto to a larger one - We cannot be satisfied as long as a Negro in Mississippi cannot vote and a Negro in New York believes he has nothing for which to vote. No no we are not satisfied and we will not be satisfied until justice rolls down like waters and righteousness like a mighty stream. और ज्योंही हम लोग आगे बढ़ेंगे। हम लोग अवश्य संकल्प लेंगे कि हम लोग हमेशा आगे ही बढ़ते जाएंगे। हम लोग पीछे मुड़ नहीं सकते यह वह लोग हैं जो नागरिक अधिकार के उपासक से पूछ रहे हैं ? तुम लोग कब संतुष्ट होंगे ? हम लोग तब तक संतुष्ट नहीं होंगे जब तक हमारी शरीर यात्रा की थकान से थक ना जाए। हम लोग राष्ट्र मार्ग के मोटल तथा शहरों के होटल में रुक कर मकसद नहीं पा सकते हम लोग तब तक संतुष्ट नहीं होंगे जब तक नीग्रो की चहल-पहल झुग्गी झोपड़ी से निकलकर बड़े कस्बों (शहरों) तक नहीं हो जाए (तब तक जब तक नीग्रो को आजादी के साथ पूरे देश में धूमने दिया नहीं जाए) हम लोग तब तक संतुष्ट नहीं हो सकते जब तक मिसीसिपी के नीग्रो को मतदान का अधिकार नहीं मिल जाता है। और न्यूयॉर्क के नीग्रो का यह गुमान खत्म ना हो जाए कि उसका मतदान कोई काम का नहीं है नहीं नहीं हम लोग संतुष्ट नहीं हैं। जब तक इन्साफ पानी की तरह और न्यायसंगता प्रबल धारा की तरह न बहने लगे

Paragraph 8

☺Good News 100% FREE☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

I am not unmindful that some of you have come here out of great trials and tribulations. Some of you have come fresh from narrow cells jail. And some of you have come from areas where your quest for freedom left you battered by the storms of persecution and staggered by the winds of police brutality. - You have been the veterans of creative suffering -. Continue to work with the faith that unearned suffering is redemptive. मैं ग़लत नहीं होऊंगा कि आप में से कुछ यहाँ महान परीक्षणों और कष्टों से बाहर आए हैं। () . आप में से कुछ लोग अभी अभी जेल से आए हैं और आप में से कुछ लोग ऐसे इलाकों से आए हैं जहाँ स्वतंत्रता की खोज ने आप को जुल्म की आंधी से आहात (क्षतिग्रस्त) कर के छोड़ दिया. तथा पुलिस की निर्दयी वात ने (पुलिस की निर्दयता ने) हँका-बँका कर दिया आप लोग भाँति-भाँति के प्रतारणा के साक्षी रहे हो. विश्वास के साथ काम करना जारी रखो कि अनर्जित दुख निवारणकारी है (ये दुःख ही आप को फायदा पहुंचाएगा)

— — ■ ■ ■ ■ ☺Good News 100% FREE☺ ■ ■ ■ ■ —

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App

पर ₹ फ्री Free में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on [Youtube](#), [Facebook](#) & [Telegram](#)

Paragraph 9

Go back to Mississippi go back to Alabama go back to Georgia go back to Louisiana go back to the slums and ghettos of our northern cities knowing that somehow this situation can and will be changed. Let us not wallow in the valley of despair मिसिसिप्पी वापस जाओ अलबामा वापस जाओ जोर्जिया वापस जाओ लूसीआना वापस जाओ उत्तरी शहरों की झोंपडपट्टियों और गंदी बस्तियों में वापस जाओ. ये जानते हुए कि किसी न किसी तरह इस स्थिति को बदलना पड़ सकता है और बदलेगा. आईये निराशा की घाटी में गोता नहीं लगते हैं

Paragraph 10

— ■ ■ ■ ■ ☺Good News 100% FREE☺ ■ ■ ■ ■ —

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on [Youtube](#), [Facebook](#) & [Telegram](#)

I say to you today my friends. And so even though we face the difficulties of today and tomorrow I still have a dream. It is a dream deeply rooted in the American dream. मेरे दोस्त मैं आज आप से कहता हूं. आज की और आने वाले कल की हालात की कठिनाइयों और दिक्षितों के बावजूद मेरे पास अभी भी एक सपना है (एक आशा है). यह एक सपना है जो गहराई के साथ अमेरिकियों के सपना के साथ जुड़ा हुआ है

Paragraph 11

I have a dream that one day this nation will rise up. and live out the true meaning of its creed We hold these truths to be self-evident that all men are created equal. मेरा सपना है कि एक दिन यह देश जागेगा (सोच बदलेगा) और अपने संप्रदाय के सही मतलब को समझने लगेगा हमलोग इस सत्य पर विश्वास करते हैं - (और मैं इसका) स्वयं प्रमाण हूं कि भगवान ने इंसान को एक जैसा बनाया

Paragraph 12

I have a dream that one day on the red hills of Georgia the sons of former slaves and the sons of former slave owners will be able to sit down together at the table of brotherhood मेरा सपना है कि जॉर्जिया के लाल पहाड़ी पर एक दिन भूतपूर्व गुलामों का बेटा और भूतपूर्व गुलामों के मालिक का बेटा एक साथ भाईचारगी के मेज पर बैठा दिखाई देगा

Paragraph 13

I have a dream that one day even the state of Mississippi a state sweltering with the heat of injustice sweltering with the heat of oppression will be transformed into an oasis of freedom and justice. मेरा सपना है कि एक दिन मिसीसिपी का राज्य भी वो राज्य जो (अभी) बगावत तथा नाइंसाफी की ज़बाला में धधक रही है. बदलकर आजादी और इंसाफ की जन्मत बन जाएगी

Paragraph 14

 ☺Good News 100% FREE☺ 

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹^{फ्री}

Free MP3 में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

I have a dream that my four little children will one day live in a nation - where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character. मेरा सपना है कि मेरे चार छोटे-छोटे बच्चे एक दिन ऐसे राष्ट्र में रहेंगे. जहां वे अपने चमड़ी के रंग से नहीं बल्कि अपने चरित्र के पात्र से जाने जाएंगे

Paragraph 15

I have a dream today !! आज मेरा सपना है

Paragraph 16

I have a dream that one day down in Alabama with its vicious racists with its governor having his lips dripping with the words of interposition and nullification --- one day right there in Alabama little black boys and black girls will be able to join hands with little white boys and white girls as sisters and brothers. - - - . मेरा एक सपना है कि एक दिन अलबामा में जहाँ क्रूर नस्लवादी हैं वहाँ के गवर्नर के मुख से बीच-बचाव और कानून को निष्प्रभावी करने वाले शब्द निकलते हैं -- एक दिन उसी अलबामा में. छोटे-छोटे अश्वेत लड़के-लड़कियां और छोटे-छोटे श्वेत लड़के-लड़कियों भाई-बहिन की तरह हाथ से हाथ मिलाकर साथ चलेंगे.

Paragraph 17

I have a dream today !! आज मेरा सपना है

Paragraph 18

I have a dream that one day every valley shall be exalted and every hill and mountain shall be made low the rough places will be made plain and the crooked places will be made straight - and the glory of the Lord shall be revealed and all flesh shall see it together. मेरा एक सपना है कि एक दिन हर एक घाटी ऊँची हो जाएगी और हर एक पहाड़ और पहाड़ी झुक जाएगी उबर खाबड़ वाली

Good News 100% FREE

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹^{फ्री}

Free में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

जगह समतल बना दी जाएगी टेढ़े-मेढ़े स्थानों को सीधा बनाया जाएगा और इश्वर की महिमा प्रकट होगी। और सभी मनुष्य उसे एक साथ देखेंगे।

Paragraph 19

This is our hope and this is the faith that I go back to the South with. With this faith we will be able to hew out of the mountain of despair a stone of hope. With this faith we will be able to transform the jangling discords of our nation into a beautiful symphony of brotherhood. -. With this faith we will be able to work together to pray together to struggle together to go to jail together to stand up for freedom together - knowing that we will be free one day. यही हमलोगों की आशा है। और यही वो विश्वास है जिसके साथ मैं दक्षिण वापस जाऊंगा। इसी विश्वास से। हमलोग निराशा के पर्वत को चीरकर आशा का पथर निकाल पाएंगे। इसी विश्वास से। हमलोग नाइत्तेफाकी (बिगड़) की शोर शराबे को भाई-चारे की स्वरलहरी में बदल पाएंगे। इसी विश्वास से हमलोग एक साथ काम कर पाएंगे एक साथ पूजा कर पाएंगे एक साथ संघर्ष कर पाएंगे एक साथ जेल जा पाएंगे एक साथ स्वतंत्रता के लिए साथ-साथ खड़े हो पायेंगे। ये जानते हुए कि हम एक दिन मुक्त हो जायेंगे

Paragraph 20

And this will be the day -- this will be the day when all of God's children will be able to sing with new meaning My country tis of thee it is of you sweet land of liberty of thee I sing. Land where my fathers died - - land of the Pilgrim's pride From every mountainside let freedom ring!! और ये एक ऐसा दिन होगा -- और ये एक ऐसा दिन होगा जब खुदा के सभी बन्दे (इस गान को) एक नए अर्थ के साथ गा पाएंगे ऐ मेरे प्यारे वतन वो तुम्ही हो आजादी देने वाली जमीन। तुम्हारे लिए ही गुनगुनाता हूँ जमीं जिस पे हमारे आबा-ओ-अजदाद (बाप-दादा) मरे तीर्थयात्रियों की खुश पसंद भूमि! हर पहाड़ी क्षेत्र से आजादी की आवाजें आने दो!

Paragraph 21

☺Good News 100% FREE☺

अब आप बिहार बोर्ड के 10th, 11th, 12th तथा Spoken इंग्लिश की कम्प्लीट तैयारी Coherent English Classes App पर ₹ फ्री

Free ₹ में कर सकते हैं। App का [Download Link](#)

Please Subscribe us on Youtube, Facebook & Telegram

And if America is to be a great nation this must become true. And so let freedom ring from the prodigious hilltops of New Hampshire. let freedom ring from the mighty mountains of New York. Let freedom ring from the heightening Alleghenies of Pennsylvania. और यदि अमेरिका को एक महान देश बनना है. इसे सत्य होना ही होगा. और इसके लिए. न्यू हैम्पशायर के विशाल पर्वत शिखर से आजादी की शहनाई बजने दो। न्यूयॉर्क के पराक्रमी पर्वत से आजादी की शहनाई बजने दो। पेंसिलवानिया की अल्फेनीज़ की ऊँचाइयों से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 22

Let freedom ring from the snow-capped Rockies of Colorado. -. बर्फ से ढकी कोलोराडो की चट्टानों से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 23

Let freedom ring from the curvaceous slopes of California. कैलिफोर्निया की घुमावदार ढलानों से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 24

But not only that Let freedom ring from Stone Mountain of Georgia ! केवल इतना ही नहीं ! जार्जिया के स्टोन माउंटेन से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 25

Let freedom ring from Lookout Mountain of Tennessee. टेनेसी के लुकआउट माउंटेन से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 26

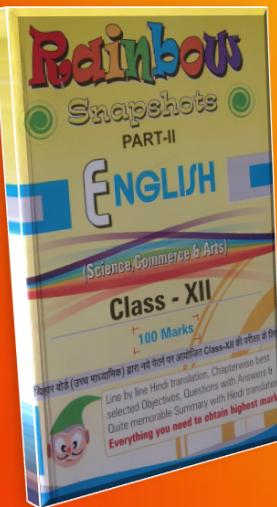
Let freedom ring from every hill and molehill of Mississippi. From every mountaininside let freedom ring. मिस्सिसिप्पी के हर एक टिब्बों और पहाड़ियों से आजादी की शहनाई बजने दो। हर एक पर्वत से से आजादी की शहनाई बजने दो।

Paragraph 27

And when this happens and when we allow freedom ring when we let it ring from every village and every hamlet from every state and every city we will be able to speed up that day when all of God's children black men and white men Jews and Gentiles - Protestants and Catholics will be able to join hands and sing in the words of the old Negro spiritual Free at last! Free at last! Thank God Almighty we are free at last! और जब ऐसा होगा और जब हम आजादी की शहनाई को बजने देंगे जब हम इसे बजने देंगे हर एक गांव और कस्बों से हर राज्य और शहरों से (तब) हम उस दिन को और जल्द ला सकेंगे जब ईश्वर के सभी बंदे श्रेत लोग या अश्रेत लोग यहूदी या गैर-यहूदी प्रोटेस्टेंट या कैथोलिक (ईसाई धर्म के पंथ का नाम) (सभी) हाथ से हाथ मिलाकर नीग्रोज का आध्यात्मिक गाना गा सकेंगे! आजाद हुए आखिरकार! आजाद हुए आखिरकार धन्यवाद तेरा ईश्वर शक्तिमान! हम लोग आजाद हुए आखिरकार

बिहार बोर्ड इंग्लिश की Translated Book मात्र 350 में

इस किताब में आप को मिलेगा



- टेक्स्ट बुक के प्रत्येक चैप्टर का Line by Line English-Hindi में अनुवाद तथा हिंदी उच्चारण
- Question Answer और Summary का भी हिंदी-इंग्लिश अनुवाद
- 2900 VVI Objectives

FOR BOOK INQUIRY PLZ CALL ON- 9065829862